

演藝通訊 ACADEMY NEWS

Meeting Drama Alumnus
Ling Man-lung
“Acting is a Mission”

專訪校友凌文龍：
演戲是一份使命

- > Schedule of Fall 2018
Academy Productions

演藝學院2018秋季
製作節目一覽

- > Information Day

課程資訊日：
15.9.2018



Subscribe to
e-version
訂閱電子版

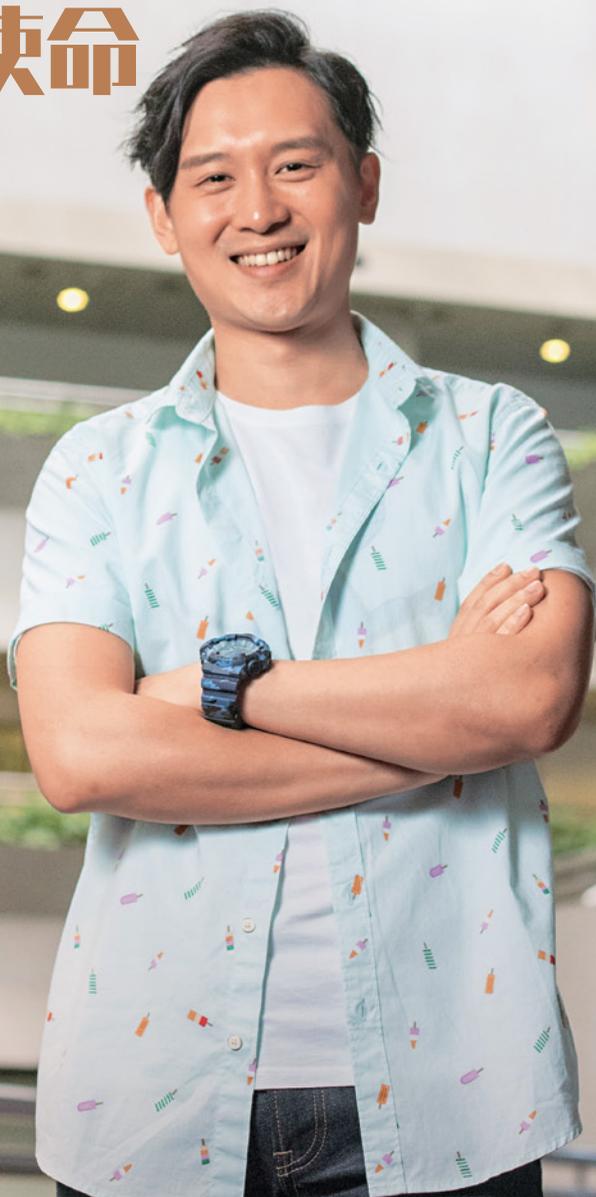




Meeting Drama Alumnus Ling Man-lung “Acting is a Mission” 專訪校友凌文龍： 演戲是一份使命

Returning to his alma mater, Ling Man-lung reminisces about his years at the Academy, and how it shaped him into the Best New Performer at this year's Hong Kong Film Awards (HKFA).

從頒獎台重返校園，凌文龍回憶起與香港演藝學院師友的點滴，細述這兒如何把他琢磨成本年度香港電影金像獎最佳新演員。



Siulung plays a moderately mentally handicapped boy with autism in *Tomorrow Is Another Day*. 小龍於《黃金花》飾演一位患有自閉症及中度智障的少年。

One afternoon this summer, Ling Man-lung (Siulung), winner of this year's HKFA Best New Performer award for his role in *Tomorrow Is Another Day*, revisited rehearsal rooms of The Hong Kong Academy for Performing Arts, where he reunited with teachers and old friends. Having toiled as an actor for a decade, Siulung thinks back to his days in the School of Drama.

Like his fellow Academy alumni, Siulung is a dream chaser. "My motivation for choosing a career has always been passion rather than monetary rewards." Siulung was a Form 4 student when he first became involved in drama. Being on stage as a boy gave him a sense of achievement. This first encounter marked the beginning of a lifelong passion for the performing arts. Later, he had a chance to take part in a summer course organised by the Academy, where he learned that it is the only tertiary institution dedicated to performing arts education in Hong Kong and is subsidised by the Home Affairs Bureau. After completing his Hong Kong Certificate of Education Examination, he decided to apply to the Academy. In those days the competition was particularly keen, and only 30 people would be chosen from hundreds of applicants. When asked how he stood out from so many candidates, Siulung attributes this to his thick skin. "There were three rounds of interviews, and the first round involved singing," Siulung recalls. "I forgot the lyrics shortly after I began, so I put on a cheeky grin and 'la la la-ed' my way through to the end of the song. Even the interviewer found it very funny and could not keep a straight face."



Photo credit: Pegasus Motion Pictures and Golden Scene
相片鳴謝：天馬電影和高先電影

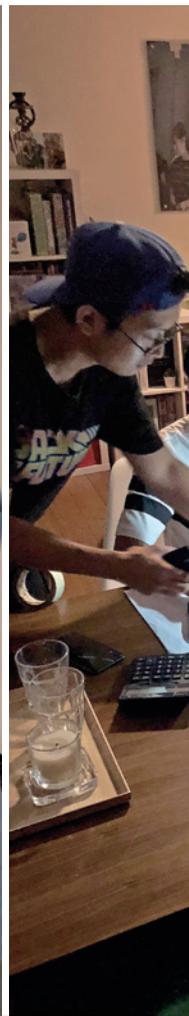


Siulung won this year's Hong Kong Film Awards' Best New Performer award. He thanked his teachers at the Academy in his acceptance speech. In an interview that followed, Siulung encouraged Academy alumni and students to work hard together. 小龍於今屆香港電影金像獎憑《黃金花》獲最佳新演員獎項，致辭時感謝演藝學院的一眾老師。隨後他接受訪問時，更寄語演藝學院校友和同學一起努力。

今年夏天的一個下午，憑電影《黃金花》榮獲今年香港電影金像獎最佳新演員的凌文龍（小龍）回到香港演藝學院的排練室，碰到多年來的良師益友，相談甚歡。這位默默耕耘十年的演員，彷彿瞬間變回當初的學子，昔日在戲劇學院的回憶頓如泉湧。

小龍跟很多演藝學院學生一樣，是一個敢於追夢的人。「我自小希望為興趣而工作，並非只為賺錢。」他就讀中四時初次接觸戲劇，在舞台上找到「存在感」，繼而對戲劇萌生興趣。不久之後，他參加了演藝學院的暑期課程，始知這是香港唯一開辦戲劇課程的高等學府，並由民政事務局資助，於是中五會考後下定決心報讀。當時競爭激烈，數百名報讀者當中僅30位獲取錄，他笑言能夠脫穎而出，可能是因為自己「厚臉皮」。他憶述面試的情況：「考生要通過三輪面試。第一輪是唱歌，怎料我唱了沒多久便忘記歌詞，於是厚著臉皮地以『啦啦啦』唱完整首歌，考官也忍不住笑。」

Dean of Drama Professor Poon Wai-sum (right) and Roy Szeto (left), Associate Professor of the School of Drama, dropped by during the interview. 訪問當天戲劇學院院長潘惠森教授（右）和副教授司徒慧焯（左）特意來探班。



Siulung took diploma and bachelor's degree programmes at the Academy, graduating in 2008. He says that what he learned then still stands him in good stead. "Acting teachers helped us understand ourselves, as we sat in a circle and analysed personality traits and behaviours that would hinder our acting. During the process, we had to face our fears and weaknesses." Siulung recalls his distress when he repeatedly failed to meet his teachers' standards. "I was so afraid of being judged by the teachers. I once told Chan Suk-yi that he was pushing me way too hard, only for him to respond that I was not giving my best." Siulung

says this revelation led to an extended period of introspection.

When he left the Academy, Siulung joined the Hong Kong Repertory Theatre (HKREP), which gave him plenty of opportunities to practise what he had learnt. Those years saw him playing an array of challenging roles and learning from dramatic role models, but he was also struggling. During his early days at HKREP, Siulung was asked to perform in a play that he did not particularly like, and he did not communicate well with the other actors and the director. "At that time, I just wanted to rush through my performance. Later, when I got a chance

to watch a video of that production, I realised how bad my performance was. It was then that I realised that an actor could never do well if he was driven by his emotions. There are no shortcuts in acting. Acting has to be natural and spontaneous. As an actor, you may not always get a script you like or click with every actor or director. Thanks to the advice of my teachers and those with more experience than me, I have learned to give myself completely to each role I play. I remind myself of this if I find myself in the same sort of situation again."

Siulung has been a member of the HKREP family for more than a decade,



Siulung is working on a movie recently. 小龍最近埋首於電影的拍攝工作。

discussed with me why actors are so needed in society. Every film or drama production mirrors the values of the whole crew and the message they aim to convey, which can provoke reflection in the audience. That is why I think my job is meaningful.” His stunning performance in *Tomorrow Is Another Day* is a case in point. It exposes the audience to the inner world of a boy with autism, proving how a devoted actor can contribute to society. “When you love your job, you will be willing to strive for excellence. When you are giving your best, you will contribute to society.”

小龍先後就讀文憑和學士學位課程，於2008年畢業，其間所學的知識終生受用。「上演技課時，老師引導我們了解自己，一起分析哪些性格特質和行為會阻礙我們演戲，這個過程迫使我們面對自身的恐懼和弱點。」小龍開初曾因為達不到老師的要求而意志消沉。「當時我很怕被老師評頭品足，有一次我向陳淑儀老師說他把我迫得太緊，老師直斥我根本未盡全力。」小龍形容這句話為有如當頭棒喝，教他反省良久。

小龍畢業後加入香港話劇團，獲得很多演出機會，嘗試不同的角色和劇目，亦有幸跟前輩們學習。看似十分順利的事業，其實亦有碰釘子的時候。小龍加入香港話劇團初期，曾因為不喜歡劇本、跟對手和導演合作不來而鬧脾氣。「我當時只想硬著頭皮演罷就算，後來我翻看當日演出的影帶，才發現自己演得很糟糕。那一刻我才明白，若果演員被自己的情緒影響，是不可能演活角色。」那次年少無知的任性，令他頓悟演戲的真理。「演戲是沒有捷徑、而情感是不可能假裝出來。作為演員，你不能期望每部劇本、每位合作的對手和導演都是你喜歡的。當年多得老師和前輩教導，我學會怎樣全心全意演好角色。現在，每當再遇到不稱心如意的情況，我會提醒自己為甚麼想演戲。」

and his outstanding performance in *The Sin Family* landed him the role in *Tomorrow Is Another Day*. This year, Siulung is about to part ways with the company to embark on a new phase of his career. “Despite the uncertainties ahead of me, I will play each role wholeheartedly, hone my acting skills, explore more creative work, and — last but not least — be the best I can be.”

Summing up his five years at the Academy, Siulung said it taught him that acting is a serious and professional art, bringing not only a sense of achievement but also a sense of mission. “Poon Chan-leung, an Academy alumnus, once



Siulung starred as Zhou Chong in *Thunderstorm*, an Academy production in 2008, during his years at the Academy. 小龍就讀戲劇學院期間，於校內製作節目《雷雨》（2008年）飾演周冲。

本著這股敬業樂業的精神，小龍在香港話劇團已渡過十年的時間，並因為在《最後作孽》的演出而獲邀參演電影《黃金花》。今年，小龍快將離開香港話劇團，正為事業的新一頁而摩拳擦掌。「雖然未來充滿未知之數，但我會演好每個角色、鍛練自己、嘗試創作，最重要是演好當下的自己。」

小龍總結在演藝學院的五年學習生涯，他認為這兒讓他學會演戲是一門專業和認真的藝術，它不只帶來存在感，而且更賦予演員一份使命感。「演藝學院大師兄潘燦良曾跟我討論過為甚麼社會需要演員。每一部戲都反映了製作團隊的想法，並帶有他們希望表達的訊息，而這些訊息可啟發觀眾思考和反思。這令我覺得我的工作有意義。」他在《黃金花》裡細膩感人的演出，讓觀眾認識自閉青年的內心世界，這正正是全情投入的演員在社會上所能發揮的作用。「當你愛你的工作，你自然會願意付出；當你願意付出，自然會對這個社會有貢獻。」

Undergraduate and Post-secondary Programme

學士學位及大專課程

2019/20



Drama 戲劇



Film and Television 電影電視



Theatre and Entertainment Arts
舞台及製作藝術



Music 音樂



Dance 舞蹈

Chinese Opera 戲曲



INFORMATION DAY 課程資訊日
15/9/2018 (SAT 六)
10AM - 4PM

APPLICATION PERIOD 報名日期
10/9 - 29/10/2018

ENQUIRY 查詢

Academic Services Office 教務處

1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔告士打道一號

☎ (852) 2584 8330

✉ aso.admission@hkapa.edu

🌐 www.hkapa.edu

📘 www.facebook.com/HKAPA.edu



Fall 2018 Academy Major Productions 2018年秋季 演藝學院製作節目

Save the Date 誠邀你觀賞

1

School of Dance: Fall performances
舞蹈學院：秋季演出

Date日期：23 - 24.11.2018

Venue地點：Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院

2

School of Drama: *Luna Gale**
戲劇學院：《Luna Gale》

Date日期：26.11 - 1.12.2018

Venue地點：Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場
*to be confirmed 暫定

3

School of Drama: *The Adding Machine*
戲劇學院：《加數機》

Date日期：28.11 - 1.12.2018

Venue地點：Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

4

School of Chinese Opera:
Gongs and Drums
戲曲學院：《鑼鼓響》

Date日期：21 - 22.12.2018

Venue地點：Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

These performances are produced in collaboration with the School of Theatre and Entertainment Arts. 以上節目皆由舞台及製作藝術學院協助製作。

More information about the performances will be released closer to date in the newsletter and the Academy facebook and instagram. Please stay tuned. 節目詳情將於稍後公佈，請密切留意《演藝通訊》以及演藝學院的facebook和instagram。

HKAPA.edu

HKAPA_edu



Photo courtesy: Hong Kong Monetary Authority
相片鳴謝：香港金融管理局

Cantonese Opera as a Theme for New Banknotes

粵劇為新鈔票的設計主題

The Hong Kong Monetary Authority (HKMA) and the three note-issuing banks announced in July the issue of the 2018 New Series Banknotes, comprising five denominations. The reverse side of the banknotes feature selected thematic subjects to represent different aspects of Hong Kong as an international metropolis and to demonstrate its unique local culture. The adopted theme for the HK\$100 note is the local art and cultural legacy that is Cantonese

opera, and the Academy is honoured to have taken part in the campaign this time.

At the launch ceremony, Mr Norman Chan, Chief Executive of the HKMA, thanked the organisations that had contributed to the project, “We are thankful to the Chinese Artists Association of Hong Kong, West Kowloon Cultural District Authority, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department and The Hong Kong Academy for Performing Arts for their

valuable advice on the different thematic subjects contributing to a new Hong Kong banknotes series that well reflects the spectrum of Hong Kong life.”

Academy students and alumni of the School of Chinese Opera majoring in Cantonese opera performance were featured in the promotional video of the HKMA, during which they performed some Cantonese opera scenes in full costume and make-up. Alumnus John Clifford (Class of 2018) was also invited by Standard Chartered Hong Kong, one

Mr Paul Chan, Financial Secretary of HKSAR government (6th from left), and Mr Norman Chan, Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority (middle), hosted the launch ceremony on 24 July. Professor Stephen Chow, Council Chairman of the Academy (5th from right), and Professor Adrian Walter, Director of the Academy (2nd from right), were invited to attend the event. 財政司司長陳茂波先生（左六）和香港金融管理局總裁陳德霖先生（中）於7月24日主持新鈔票揭幕儀式。演藝學校董會主席周振基教授（右五）和校長華道賢教授（右二）應邀出席。



School of Chinese Opera alumni (Class of 2018) Kong Chun-kit and Ng Wing-lam Vina starred in the HKMA promotional video. (Image taken from the promotional video of HKMA)

戲曲學院2018年畢業生江駿傑和吳穎霖亮相於金管局宣傳影片。(圖片來源：金管局新鈔宣傳影片)

of the note-issuing banks, to share his story about learning Cantonese opera music in Hong Kong in its promotional video. Coming from Boston, John had his first taste of Cantonese opera when he was 11. "In Hong Kong, I am able to learn the traditional form of Cantonese opera. I am glad that my efforts are being recognised by the maestros even though I am not Chinese. I hope that I can stay in Hong Kong and continue to play music with the seasoned masters here," says John in the video.

The \$100 banknote reflects the cultural inheritance of Hong Kong. Cantonese opera is a unique and traditional art form that weaves Chinese legend into music and drama. It was included as part of UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2009. As part of its commitment to preserving this traditional art form, the Academy has offered a diploma programme in Cantonese opera since 1999, and in 2013 established the School of Chinese Opera, providing the first four-year full-time Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree programme in Chinese Opera. 🎭

香港金融管理局(金管局)和三間發鈔銀行七月公佈2018香港新鈔票設計主題。新鈔背面的設計主題旨在表現香港作為國際都會的不同面貌和獨特文化，其中的100元新鈔就以香港粵劇文化為主題，香港演藝學院有幸參與其設計過程。



在新鈔票揭幕儀式上，金管局總裁陳德霖答謝各參與機構：「我在此感謝香港八和會館、西九文化區管理局、漁農自然護理署、香港演藝學院在不同的設計主題上給予寶貴的意見，令新鈔得以充份反映香港的生活風貌。」

此外，於演藝學院戲曲學院修讀粵劇表演的學生和畢業生亦獲邀參與拍攝金管局的宣傳短片，以傳統粵劇造型亮相。

而來自美國波士頓的校友John Clifford (2018年畢業)，則在渣打銀行的新鈔宣傳影片分享他赴港學習粵劇音樂的故事。John早於11歲時已認識粵劇，他在片中表示：「在香港可以學習比較傳統的粵劇。雖然我不是中國人，但都可以受到內行的認同。我希望可以繼續留在香港，跟前輩交流音樂。」

100元新鈔反映香港的文化承傳。粵劇糅合唱、做、唸、打等多種元素，題材多取材自民間傳奇故事，是別樹一幟的傳統藝術，在2009年獲聯合國教科文組織列為《人類非物質文化遺產代表作名錄》。演藝學院自1999年起教授粵劇文憑課程，並在2013年創立戲曲學院和開辦首個四年制的戲曲藝術學士(榮譽)學位課程，致力傳承這門傳統藝術。🎭

School of Chinese Opera alumnus John Clifford, a Bostonian, starred in Standard Chartered promotional video. (Image taken from the promotional video of Standard Chartered) 來自波士頓的戲曲學院畢業生John Clifford於渣打銀行的宣傳影片亮相。(圖片來源：渣打銀行新鈔宣傳影片)

To view the promotional videos of HKMA and Standard Chartered 重溫金管局和渣打銀行的宣傳影片：



HKMA
金管局



Standard Chartered
渣打銀行



Academy Screening at K11

演藝電影於K11放映



The Taste of Life 《那一口滋味》

Director: Chan Chak-long | Duration: 28 mins
導演：陳澤朗 | 片長：28分鐘

Ho-yin, who studies Architecture, joins his brother Ho-ching's cake shop after graduation. To please a newly-met girl, Ho-yin secretly creates a cake at the shop. Ho-ching discovers his plan, and after having a bite of the cake, he decides to dismiss Ho-yin.

修讀建築的皓然，不顧母親反對，畢業後加入了哥哥皓正的蛋糕店。為了取悅新相識的芳婷，皓然私下為其弄蛋糕，卻被皓正撞破。皓正偷偷嚐了一口這個蛋糕後，竟決定立刻解僱他。

Blue Butterfly 《再會，英台》

Director: Wong Man-chak | Duration: 25 mins
導演：王文澤 | 片長：25分鐘

Ting and Kaka have been close friends since childhood, and they both have strong interest in Cantonese opera. In the world of Cantonese opera, they are a happy couple until the rehearsal of 'The Farewell' from *Butterfly Lovers* starts when they meet schoolmate Kai-fung.

羨婷和嘉珈是一對相識於微時的密友，二人均熱衷於粵劇。在粵劇的世界中，她們是一對只羨鴛鴦不羨仙的情人；然而，隨著《梁祝之十八相送》綵排的展開和學長啟鋒的出現，她們的世界從此變得不一樣……



One Way Ticket 《阿鳳》

Director: Leung Wing-ho | Duration: 28 mins
導演：梁永豪 | 片長：28分鐘

Fung is a frontline ticket officer of a cross-border bus company. She is injured during work one day. Her company replaces her with a younger staff, and asks her to work at the back office. Around this time her contract is about to expire. Instead of renewing it, the company offers a secret proposal to her.

阿鳳是一名跨境巴士公司的票務員。經歷了一次工傷後，鳳的前線工作被一位年輕員工取代，更被公司安排到辦公室處理文書。鳳面臨不被續約的危機，唯有接受公司的秘密協議。



Screening 電影放映

Screening time 放映時間：3pm & 5:30pm

(All the above three films will be screened in both sessions
兩節時段均會放映以上三部短片。)



Directors' Sharing 導演分享會

Time 時間：4:30 pm

Free admission;
online registration is
required
免費入場，須預先於
網上登記：

<https://k11culture11.com/movie11>



Date 日期：15.9.2018

Place 地點：K11 Piazza K11露天廣場



Academy Director Professor Adrian Walter delivering a speech at the opening ceremony of the Hong Kong House at Echigo-Tsumari Art Triennale. 演藝學院校長華道賢教授在越後妻有大地藝術祭「香港部屋」開幕典禮致辭。

Service Learning at Echigo-Tsumari Art Triennale 2018, Japan 日本越後妻有大地藝術祭2018：寓學習於服務

This summer, over 100 students from the Academy and other local universities participated in Echigo-Tsumari Art Triennale (ETAT) in Japan. Held every three years, ETAT is the largest outdoor arts festival and has been a pioneer in fostering dialogues between cultures of modern cities and traditional natural resource-rich environments.

A new initiative of this year's ETAT was the construction of an art space called Hong Kong House in an initiative that was spearheaded by the Art Promotion Office of the HKSAR Government. The House will showcase Hong Kong art talents for the next three years. Academy students formed the core team to plan and execute the opening performances and ceremony at the House, as well as to manage the workshops and activities that are held there from July to September this year.

Academy students also presented a performance named *On Harmony*, during

the festival for which they had the chance to work with one of the most prolific local performance artists Frog King and also renowned Japanese stage design professionals to create an original stage set. Springing from the intellectual exchanges of Academy students in their elective liberal arts studies courses, the performance explored the formational and artistic significance of Cantonese opera along with the theme of cultural inheritance. ♪

今個暑假，逾百位來自香港演藝學院和本港其他大專院校的學生遠赴日本參加越後妻有大地藝術祭。這個藝術祭每三年舉辦一次，是目前最大規模的戶外藝術節，旨在促進現代城市與天然資源豐富的傳統環境之間的對話。

今屆新增設一個名為「香港部屋」的藝術空間，由香港藝術推廣辦事處策劃，將在未來三年展出香港藝術家的作品。演藝學院學生負責籌備及執行部屋の開幕表演和

典禮，並主理今年七至九月期間舉行的工作坊和活動。

演藝學院學生亦把題為《論疊韻》的表演節目帶給當地的觀眾，並與享負盛名的本港藝術家「蛙王」和日本知名舞台設計專家合力為表演創作舞台佈景。這部作品的創作意念，源自學生於修讀人文學科期間的交流，目的是研究粵劇的形成和探索它的藝術意義，並藉此探討文化傳承的重要性。 ♪



The Academy team thanking the audience after the performance *On Harmony* – an inter-disciplinary work that creatively combines elements of classical compositions, traditional Cantonese theatre, and documentary film making into one performance. 學生於《論疊韻》表演完畢後謝幕。這部跨學科的作品，巧妙地糅合古典樂曲、傳統粵劇和紀錄片製作於一身。



Music to Light Up Lives

以音樂點亮生命

The Academy held the Light Up with Music Concert on 8 August in the Academy Concert Hall for around 150 children with autism and their families, many of whom were first time concert-goers. Supported by Academy Director Professor Adrian Walter and the Communications Office of the Academy, the concert was held in association with Band for Autism, which was established by a group of parents of children with autism and volunteers.

The 45-minute concert featured a rich instrumental line-up, aimed at introducing different types of music to the children. The programme included a classical guitar solo by Professor

Walter¹, flute and viola performances by Music alumni Tsang Hing-kee² (Class of 1991) and Chris Choi Shu-lun³ (Class of 2015) respectively, and a piano recital by Cheung Hoi-leong⁴ from the Junior Music Programme.

Drama alumnus Edwin Wan Po-ching⁵ (Class of 2018) and current student Ellie Law Ching-sum⁶ (Year 3, Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama) also took the stage to sing songs from Disney animated movies. Some children happily clapped their hands and sang along. ♪

香港演藝學院在8月8日於校內音樂廳，為約150位患有自閉症的兒童及其家人送上

「樂·點亮」音樂會，當中不少人更是首次參加音樂會。是次音樂會由演藝學院校長華道賢教授和傳訊處策劃，而協辦機構為鳴瞭樂隊，是由一群患有自閉症的兒童的家長及導師組成。

歷時45分鐘的音樂會演奏了多種樂器，讓兒童認識不同類型的音樂，當中包括華道賢教授的古典結他演奏¹、演藝學院校友曾慶基²（音樂學院，1991年畢業）與蔡書麟³（音樂學院，2015年畢業）分別演奏長笛和中提琴，以及青少年音樂課程校友張海量⁴彈奏鋼琴。

戲劇學院校友尹溥程⁵（2018年畢業）及學生羅正心⁶（戲劇藝術學士（榮譽）學位三年級）亦上台獻唱迪士尼動畫的歌曲，引得席上一些兒童拍手和唱。♪



DANCE
舞蹈DRAMA
戲劇MUSIC
音樂OTHERS
其他

1 Sat | 7:30pm | AD

Isla School of Dance – 10th Year Anniversary Performance

Presented by Isla School of Dance Limited

\$320, \$200, \$250(S/S), \$150(S/S)

1-2 Sat-Sun | 7:30pm | HKJCA

Concerts for Autism Care 2018**愛·樂 — 關懷自閉症音樂會**Presented by LoveXpress Foundation Limited
愛傳遞有限公司主辦

\$1000, \$580, \$380

2 Sun | 2:30pm | AD

Isla School of Dance – 10th Year Anniversary Performance

\$320, \$200, \$250(S/S), \$150(S/S)

2-30 Sun - Sun |

11am-9pm | MPP

Academy Creative Collaboration Project — School of Music Multimedia Concert: *The City Art Exhibition***演藝創意合作計劃 — 音樂學院多媒體音樂會：《我城藝術展》**

Free event 免費節目

4-7 Tue-Fri | 7:45pm | AD

Beyond The Barricade

Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited

\$695, \$595, \$395

5-7 Wed-Fri | 5pm | AD

Louis Pearl The Amazing Bubble Man Louis Pearl 泡藝大師奇幻劇場

Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited

\$550, \$495, \$395

7-8 Fri - Sat | 7:30pm | AU

Academy Creative Collaboration Project - School of Music Multimedia Concert: *Cityscape II*
演藝創意合作計劃 — 音樂學院多媒體音樂會：《我城II》

Free event 免費節目(♯)

8 Sat | 8pm | HKJCA

Hong Kong Wind Philharmonia Family Concert 2018 愛樂闔家歡音樂會 2018Presented by Hong Kong Wind Philharmonia
香港愛樂管樂團主辦

\$200, \$150, \$120(S/S), \$90(S/S)

8-9 Sat-Sun | 10am & 1:45pm | AD

Louis Pearl The Amazing Bubble Man Louis Pearl 泡藝大師奇幻劇場

\$550, \$495, \$395

4pm & 8pm | AD

Beyond The Barricade

\$695, \$595, \$395

11 Tue | 6:30pm | AR

Academy String Concert 演藝弦樂音樂會

Free event 免費節目(♯)

8pm | AR

HK Phil Jockey Club Keys to Music Education Programme Timothy McAllister Saxophone Masterclass 香港管弦樂團「賽馬會音樂密碼教育計劃」麥雅利斯達薩克管大師班Co-presented with Hong Kong Philharmonic Orchestra
合辦：香港管弦樂團Free Admission.
Registration required.
免費入場。須預先登記。
www.hkphil.org

11-13 Tue-Thu | 7:45pm | AD

Potted Potter - The Unauthorized Harry Experience - A Parody by Dan & Jeff 哈利波特魔法劇場

Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited

\$595, \$495, \$395

12 Wed | 6:30pm | AR

Academy Chinese Music Concert 演藝中樂音樂會

Free event 免費節目(♯)

14 Fri | 5pm & 7:45pm | AD

Potted Potter - The Unauthorized Harry Experience - A Parody by Dan & Jeff 哈利波特魔法劇場

\$595, \$495, \$395

15 Sat | 1:45pm, 5pm & 7:45pm | AD

Potted Potter - The Unauthorized Harry Experience - A Parody by Dan & Jeff 哈利波特魔法劇場

\$595, \$495, \$395

16 Sun | 1:45pm & 5pm | AD

Potted Potter - The Unauthorized Harry Experience - A Parody by Dan & Jeff 哈利波特魔法劇場

\$595, \$495, \$395



DANCE
舞蹈



DRAMA
戲劇



MUSIC
音樂



OTHERS
其他

16 Sun | 2pm | HKJCA

Unsuk Chin /
Hong Kong New
Music Ensemble
Shanghai Tour
Pre-tour Concert
陳銀淑 x 香港創樂團
上海巡演預演音樂會

Free event 免費節目 (#)

7pm | AH

The School of
Music Nancy Yuen
Singing Scholarship
Fundraising Concert
音樂學院阮妙芬歌唱
獎學金籌款音樂會

\$200

19 Wed | 3pm | AR

Academy Piano
Masterclass by
Hsing-Chwen Hsin
演藝鋼琴大師班—
辛幸純

Free event 免費節目 (#)

20 Thu | 6:30pm | AR

Academy Piano
Concert
演藝鋼琴音樂會

Free event 免費節目 (#)

21 Fri | 6:30pm | AR

Academy
Woodwind and
Brass Concert
演藝木管及
銅管樂音樂會

Free event 免費節目 (#)

25 Tue | 7:45pm | HKJCA

Twelfth Night
Presented by ABA
Productions Limited

\$795, \$595, \$395, \$595(S),
\$495(S)

26 Wed | 7:45pm | HKJCA

The Merchant of
Venice

Presented by ABA
Productions Limited

\$795, \$595, \$395, \$595(S),
\$495(S)

27 Thu | 7:45pm | HKJCA

Twelfth Night

\$795, \$595, \$395, \$595(S),
\$495(S)

28 Fri | 7:30pm | AR

Academy
Creative
Collaboration
Project - Composition
Concert with AYM
演藝創意合作計劃—
演藝與亞青樂聯作品
音樂會

Free event 免費節目 (#)

28-29 Fri-Sat |
7:45pm | HKJCA

Audience Choice

Presented by ABA
Productions Limited

\$795, \$595, \$395, \$595(S),
\$495(S)

29 Sat | 2:30pm | HKJCA

Twelfth Night

\$795, \$595, \$395, \$595(S),
\$495(S)

30 Sun | 2pm | HKJCA

The Taming
of the Shrew

Presented by ABA
Productions Limited

\$795, \$595, \$395, \$595(S),
\$495(S)

7pm | HKJCA

The Merchant of
Venice

\$795, \$595, \$395, \$595(S),
\$495(S)

VENUE 場地

AD	Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳
AR	Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳
AU	Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場
HKJCA	The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院
MPP	Academy Multi-purpose Platform 演藝學院多功能平台 (地下)



The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目

(S)

Full-time students
全日制學生

(S/S)

Full-time students or senior citizens over 60
全日制學生或 60 歲或以上觀眾

(#)

The Academy free event; tickets are
released half an hour before the start of the
performance at the Academy Box Office on a
first-come, first-served basis
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演
藝票房索取，先到先得

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。

Website 網址：

www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客務部查詢。

BOX OFFICES

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
 The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam
 Asia World Expo – Lantau Island
 K11 Select – Tsimshatsui
 D·Park – Tsuen Wan
 Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
 Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
 Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay,
 Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O,
 Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

CUSTOMER SERVICE FEE

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
 Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline
 (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and
 courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

REFUND AND EXCHANGES

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange
 tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to
 rectify mistakes at a later date.

GROUP BOOKING DISCOUNT

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for
 the same Academy programme in one transaction, only available at
 the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in
 conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves
 the right to amend these terms without prior notice.

BOX OFFICE ENQUIRIES

For enquiries about the performances at the Academy (other than
 reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening
 hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon
 to 6pm and additionally on performance days remains open until half an
 hour after the last performance start time.

PARKING

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card
 required for access and payment.

BÉTHANIE MUSEUM

The Museum and guided tours of the building are open to the public.
 Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
 演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林
 亞洲國際博覽館 — 大嶼山
 K11 Select — 尖沙咀
 D·Park 愉景新城 — 荃灣
 香港會議展覽中心 — 灣仔
 國際展覽中心 — 九龍灣
 通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、
 九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、
 元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正
 網上訂票 (www.hkticketing.com)及
 購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正
 郵費或速遞費用將按個別情況而定。
 查詢：2584 8514

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請
 檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或
 以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，
 同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留
 修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在演藝學院演出之節目，請致電票房 2584 8514。票
 房之開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有
 表演當日節目開場後半小時止。

停車場

演藝學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及
 繳費。

伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館
 門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format,
 please register at this link.

eNews 電子快訊

閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到此網址登記。

www.hkapa.edu/subscription**Enquiries 查詢**
2584 8580

Main Campus 本部
 1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
 139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號
 Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372
 Email 電郵：communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA.edu
www.instagram.com/hkapa_edu

Academy News 演藝通訊
 September 2018 九月

Edited and Published by 編輯及出版
 Communications Office
 The Hong Kong Academy for Performing Arts
 香港演藝學院傳訊處

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要閣下對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
捐款人或機構名稱： _____ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____ Email 電郵： _____

Signature 簽名： _____ Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝會確保員工遵守嚴格的保安及保密標準。演藝將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

